

SONATE

Niels W. Gade gewidmet

Erschienen 1866

Allegro moderato

Opus 7

The first system of the musical score, measures 1-4. The treble clef staff begins with a piano (*p*) dynamic and contains a melody with a five-measure rest at the start, followed by eighth and sixteenth notes. The bass clef staff features a steady eighth-note accompaniment. Measure numbers 1, 2, 3, and 4 are indicated above the treble staff.

The second system of the musical score, measures 5-8. The treble clef staff shows a melodic line with slurs and accents, including a four-measure rest. The bass clef staff continues the accompaniment. A *cresc.* (crescendo) marking is present in measure 7. Measure numbers 5, 6, 7, and 8 are indicated above the treble staff.

The third system of the musical score, measures 9-14. The treble clef staff features a more active melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a more complex accompaniment with some rests. Dynamics *f* and *ff* are marked. Measure numbers 9, 10, 11, 12, 13, and 14 are indicated above the treble staff.

The fourth system of the musical score, measures 15-18. The treble clef staff continues the melodic development with slurs and accents. The bass clef staff has a dense accompaniment. Measure numbers 15, 16, 17, and 18 are indicated above the treble staff.

Vorwort

Die Klaviersonate op. 7 ist Edvard Griegs erstes großes Klavierwerk. Formal steht die Komposition ganz in der Tradition der klassisch-romantischen Sonate, vom Anspruch her ist sie virtuos. Originalität und Unverwechselbarkeit erhält sie durch den Einbezug nordländischer Elemente. Alle Themen und Motive sind volksliedhaften Tonfäulen nachempfunden. Der Mittelteil des zweiten Satzes erinnert in seinem Tanzrhythmus an einen norwegischen Bauerntanz (Slått), den Grieg immer wieder in seine Musik einbezogen hat. Wie virtuos Grieg sein Werk auffasste, zeigt seine eigene Einspielung von 1903. Das Tempo des letzten Satzes ($\text{♩} = 132\text{--}144$) ist ausgesprochen schnell, die Darbietung lebhaft und schwungvoll.

Die Sonate erschien 1866 bei Breitkopf & Härtel und textgleich um 1880 bei Hansen (eigener Stich). 1885 trat der Verlag Peters, der ab 1888 zu Griegs Hauptverlag werden sollte, in Verhandlungen mit Breitkopf & Härtel ein. Peters bat um eine Mitdruckauflage für die Klaviersonate op. 7 und die Violinsonate op. 13. 1887 ließ Breitkopf die Sonate, nicht zuletzt auf Anraten von Peters, in einer vom Komponisten revidierten Fassung neu stechen. Breitkopf lieferte 1000 Rohbogen des Neustichs an Peters. Peters gestaltete einen eigenen Außentitel, der von Breitkopf übernommene Innentitel erhielt wie vereinbart den Aufdruck: *In die Edition Peters aufgenommen. Neue vom Komponisten umgearbeitete Ausgabe.* (Griegs Revision beschränkte sich im Wesentlichen auf eine 25-taktige Kürzung im letzten Satz. So erklärt es sich, dass der Nordiska Musikförlaget auch noch nach 1887 die mit den Stichplatten der genannten Hansen-Ausgabe gedruckte Erstausgabe vertreiben konnte. Die zu kürzende Passage ist durch hinzugefügte große Klammern und eine kommentierende Fußnote gekennzeichnet.)

Unter der Editionsnummer 2278 erschien die Sonate bereits im September 1887 bei Peters. Bis zu Griegs Todesjahr

1907 bezog Peters 17 800 Exemplare von Breitkopf & Härtel, der seinerseits das Werk als Originalverleger ja ebenfalls vertrieb. Offenbar wegen starker Abnutzung der Platten ließ Breitkopf die Sonate zwischen 1908 und 1914 unter derselben Plattennummer in völlig identischer Raumaufteilung neu stechen. Lesarten dieses Neustichs – es handelt sich dabei ausschließlich um kleinere Abweichungen – werden ggf. in den *Bemerkungen* am Ende dieser Ausgabe kommentiert, da nicht ganz ausgeschlossen werden kann, dass sie auf Grieg zurückgehen.

In den zahlreichen Auflagen des Stichs von 1887 wurde immer wieder in Details korrigiert. Häufig handelt es sich dabei um die Ausbesserung von Stichversehen. Gelegentlich mögen Korrekturen auch von Grieg angeregt sein. Bedauerlicherweise fehlen autographe Quellen zu op. 7 völlig. Unsere Ausgabe bietet daher den Text der gedruckten Neufassung von 1887 unter Berücksichtigung der in den Nachdrucken erfolgten Korrekturen. Zeichen, die in Klammern stehen, fehlen in den Quellen. Kursive Fingersätze stammen aus den Drucken. Die Herausgeber danken allen, die bei der Quellenbeschaffung behilflich waren, insbesondere Herrn Øivind Norheim, Universitätsbibliothek Oslo. Besonderer Dank gebührt Herrn Klaus Burmeister, Leipzig, der umfangreiche Recherchen im Verlagsarchiv Peters, Leipzig, und im Staatsarchiv, Leipzig, übernahm.

Oslo und München, Frühjahr 1995

Einar Steen-Nökleberg
Ernst-Günter Heinemann

Preface

The Piano Sonata, op. 7, is Edvard Grieg's first largescale work for piano. With regard to its form, the piece stands fully in the tradition of the classical-romantic sonata, at the same time

posing virtuoso demands on the performer. Its originality and uniqueness are vouchsafed by the inclusion of Nordic elements. All of its themes and motifs draw on folksong inflections. In its dance rhythms, the central section of movement 2 recalls a slått, the Norwegian peasant dance which Grieg drew upon time and again for his music. The level of virtuosity Grieg conceived for this piece is well illustrated by his own recording of 1903, where the final movement is taken at an extremely fast tempo ($\text{♩} = 132\text{--}144$) and the presentation is lively and buoyant.

The Sonata was published by Breitkopf & Härtel in 1866, with a newly engraved but otherwise identical version appearing from Hansen in 1880. In 1885 Peters, who were to be Grieg's principal publishers from 1888, entered into negotiations with Breitkopf & Härtel and sought a joint publication of the Piano Sonata, op. 7, and the Violin Sonata, op. 13. In 1887 Breitkopf, not least at Peters' recommendation, had the Sonata reengraved in a new version revised by the composer. Breitkopf then delivered one-thousand sheets of the new engraving to Peters, who designed their own outside title page while keeping, as per agreement, Breitkopf's inside title, on which they printed the inscription *In die Edition Peters aufgenommen. Neue vom Komponisten umgearbeitete Ausgabe* (incorporated in the catalogue of Edition Peters, new version revised by the composer. Grieg's revision was basically limited to a twenty-five-bar cut in the final movement. This explains why even after 1887 the Nordiska Musikförlaget could still market the first edition using the plates of the aforementioned Hansen print, merely adding large brackets and an explanatory footnote to indicate the deleted passage.)

Peters issued the Sonata as early as September 1887, assigning it the catalogue number 2278. By the time of Grieg's death in 1907 they had received 17,800 copies from Breitkopf & Härtel, who, as original publisher, likewise marketed the piece. From 1908 to 1914, evidently due to the deterioration of the plates, Breitkopf had the piece re-en-

graved with the same plate number and a completely identical page layout. Readings from this new engraving are included in the *Comments* at the end of this volume wherever necessary since there is some possibility that they originated with Grieg.

In the many reissues of the 1887 engraving, corrections were made again and again to details. Frequently these were corrections of engraver's errors, but some of them may also have been at Grieg's instigation. Unfortunately there is no autograph manuscript material whatsoever for op. 7. We have therefore based our edition on the new printed version of 1887, with special consideration given to the corrections made to subsequent reissues. Signs enclosed in parentheses are lacking in the sources. Fingering in italics is taken from the authentic editions. The editor wishes to thank all those who helped him in the acquisition of sources, particularly Mr Øivind Norheim of the University Library of Oslo. Special thanks are extended to Mr Klaus Burmeister of Leipzig, who undertook a large amount of research in the house archives of Peters, Leipzig, and in the Leipzig State Archive.

Oslo and Munich, spring 1995
Einar Steen-Nökleberg
Ernst-Günter Heinemann

Préface

La Sonate pour piano, op. 7, représente la première grande œuvre pour piano d'Edvard Grieg. Cette composition, qui, sur le plan formel, se situe pleinement dans la tradition de la sonate classique et romantique, exige de la part de l'in-

strumentiste une grande virtuosité. L'intégration d'éléments nordiques lui confère son originalité, sa spécificité. Tous les thèmes et motifs utilisés s'inspirent des sonorités des chants populaires. La partie centrale du 2^{ème} mouvement rappelle par son rythme dansant la musique de ces slåtter qui alimentèrent si souvent l'inspiration du compositeur. L'exécution donnée par Grieg même en 1903 révèle le degré de virtuosité qu'il voulait attribuer à sa sonate. Le tempo du dernier mouvement (♩ = 132-144) est extrêmement rapide, l'exécution pleine de vivacité et d'élan.

L'opus 7 est publié en 1866 chez Breitkopf & Härtel, puis, avec le même texte, en 1880, chez Hansen (propre gravure). En 1885, l'éditeur Peters, qui voulait devenir à partir de 1888 l'éditeur principal de Grieg, entame à cette fin des négociations avec Breitkopf & Härtel. Peters demande dans ce contexte un cotirage de la Sonate pour piano, op. 7, et de la Sonate pour violon, op. 13. En 1887 Breitkopf, suivant en cela un conseil de Peters, fait effectuer une nouvelle gravure à partir d'une version révisée par le compositeur et livre à Peters 1.000 feuilles de la nouvelle impression. Peters conçoit son propre titre extérieur et reprend, comme convenu, le titre intérieur de Breitkopf sous la forme suivante: *In die Edition Peters aufgenommen. Neue vom Komponisten umgearbeitete Ausgabe* (Inclus au programme des Editions Peters. Nouvelle édition revue et corrigée par le compositeur. En fait, la révision effectuée par Grieg se limite essentiellement à la suppression d'un passage de 25 mesures du dernier mouvement. C'est ce qui explique que, même après 1887, la Nordiska Musikförlaget ait pu poursuivre la distribution de la première édition imprimée sur les planches de l'édition Hansen. Cette édition signale le passage retranché par l'addition de grandes parenthèses ainsi que par une note en bas de page.)

La Sonate pour piano, op. 7, paraît chez Peters dès septembre 1887, sous le numéro d'édition 2278. Jusqu'en 1907, année de la mort d'Edvard Grieg, Peters commande 17.800 exemplaires à Breitkopf & Härtel, lequel continue pour sa part, en tant qu'éditeur de l'édition originale, de distribuer l'œuvre. Par suite d'une usure manifeste des planches d'impression, Breitkopf fait effectuer entre 1908 et 1914, sous le même numéro de planche, une nouvelle gravure, totalement identique à la précédente en ce qui concerne la mise en pages. Les variantes de cette nouvelle gravure font, si nécessaire, l'objet des *Remarques* à la fin du volume, dans la mesure où l'on ne peut totalement exclure que Grieg en soit l'auteur.

Diverses corrections de détail ont été apportées au fur et à mesure aux nombreuses éditions de la gravure de 1887. Il s'agissait fréquemment de la rectification de fautes de gravure. Il se peut aussi que, dans certains cas, le compositeur ait été à l'origine de telle ou telle correction. **On ne dispose malheureusement** d'aucune source autographe de l'opus 7. C'est pourquoi la présente édition se réfère au texte de la nouvelle version imprimée de 1887, compte tenu des corrections apportées aux tirages ultérieurs. Les signes placés entre parenthèses font défaut dans les sources. Les doigtés en italique proviennent des éditions authentiques. L'éditeur adresse ses remerciements à tous ceux qui lui ont apporté leur concours pour la réunion des sources, en particulier M. Øivind Norheim, de la bibliothèque de l'Université d'Oslo. Il remercie par ailleurs tout particulièrement M. Klaus Burmeister, de Leipzig, pour les recherches approfondies qu'il a effectuées, à Leipzig, aux Archives Peters et aux Archives de Saxe.

Oslo et Munich, printemps 1995
Einar Steen-Nökleberg
Ernst-Günter Heinemann